

# KANNADIG PLOVELH



Bulletin d'information de la Commune de Plomelin

Juillet-Août 2004

E-mail : [mairie.plomelin@wanadoo.fr](mailto:mairie.plomelin@wanadoo.fr) - Site Web : <http://www.plomelin.com>



*L'orchestre à cordes de l'Association musicale de Plomelin et de l'Ecole de musique de Douarnenez, dirigé par Eric LAVAREC, lors du concert donné au profit de la pouponnière de Beni-Païda (République Democratique du Congo) le 25 juin 2004 à la salle socioculturelle.*

## CONSEIL MUNICIPAL DU 28 JUIN 2004

### AFFAIRES BUDGETAIRES ET FINANCIERES

**Budget général.** Le compte administratif 2003 – budget général de la commune – a été adopté, à l'unanimité pour le fonctionnement (912 218,54 €) et par 18 voix pour et deux abstentions pour l'investissement (-776 038,54 €).

**Budget eau.** Le compte administratif 2003 a été adopté à l'unanimité pour les sections de fonctionnement (345 543 €) et d'investissement (503 270,12 €).

**Comptes de gestion.** Les comptes de gestion 2003 relatifs aux différents budgets établis par le Trésorier (budget général, eau, lotissements,...) ont été adoptés.

**Loyers communaux.** Revalorisation pour 2004-2005.

### COMMANDE PUBLIQUE

**Service public de l'eau potable.** Le contrat actuel de délégation du service public arrive à échéance fin février 2005. Avis favorable du Conseil pour sa prorogation dans l'attente de la signature d'un nouveau contrat ou de la mise en place d'une régie communale.

**Aménagement d'un parking polyvalent** (à proximité du futur bâtiment-relais à vocation commerciale) : suite à un

appel d'offres, les marchés ont été attribués aux entreprises suivantes : lot 1 (voirie) : LE PAPE (Plomelin) ; lot 2 (assainissement et eau potable) : sans suite ; lot 3 (réseaux souples) : S.T.E.P.P. (Lampaul-Guimiliau). Accord du Conseil pour autoriser le Maire à signer les marchés. Les travaux ont commencé début juillet. Le maître d'œuvre est M de LA VILLEON, géomètre à Quimper.

**Aménagement des abords du futur complexe sportif, associatif et culturel** : suite à un appel d'offres, les marchés ont été attribués aux entreprises suivantes : lot 1 (démolition et désamiantage) : SOTRAMA (Lorient) ; lot 2 (terrassement et V.R.D.) : LE PAPE ; lot 3 (espaces verts) : L'HELGOUALC'H (Quimper).

Accord du Conseil. Le maître d'œuvre est le bureau d'études SOBRETEC de Brest.

**Construction d'un bâtiment-relais à usage commercial** : suite à un appel d'offres, les marchés ont été attribués aux entreprises suivantes : lot 1 (gros œuvre) : SEBACO (Ergué-Gabéric) ; lot 2 (charpente bois) : E.M.G. (Plouagat) ; lot 3 (étanchéité) : SOPREMA (Quimper) ; lot 4 (bardage) : S.E.O. (Ergué-Gabéric) ; lot 6 (menuiserie aluminium) : 4 M (Morlaix) ; lot 12 (électricité) : E.E.R.I. (Quimper) ; lot 13 (plomberie) : SANITHERM (Quimper) ; lot 14 (peinture) : P.R.C. (Quimper).

L'appel d'offres pour les lots 5 (serrurerie), 7 (menuiserie bois), 8 (plafonds suspendus), 9 (cloisonnement traditionnel), 10 (cloisonnement frigorifique) et 11 (carrelage) a été infructueux. La procédure est relancée.

Accord du Conseil. Les travaux doivent commencer au cours de l'été 2004.

**Aménagement d'un carrefour au Kosker-Picheri :** le bureau de contrôle APAVE est retenu pour exercer la mission de coordination S.P.S du chantier pour un montant de 713 € H.T.

### AFFAIRES FONCIERES - URBANISME

Accord du Conseil pour acquérir une parcelle de 680 m<sup>2</sup> dans le secteur de **Liorzh ar Menhir**. Cette acquisition permettra la construction de deux logements sociaux par le biais d'un organisme H.L.M, condition fixée par les vendeurs dans leur offre à la commune.

Fixation du prix de cession des terrains dans le secteur de Bodivit aux lieux-dits **Champignon et Ti-Stribil**. Accord du

Conseil à l'unanimité pour autoriser le Maire à signer les actes de cession.

M Pierre CORAI, de Kergoff, envisage de lotir un terrain comprenant une vingtaine de lots sur **Hent Ti Menhir**. Un accord est intervenu sur la **participation financière** à verser à la commune afin de financer des travaux de voirie et réseaux pour l'accès et les abords du lotissement. L'arrêté approuvant ce lotissement devrait sortir rapidement.

### PERSONNEL COMMUNAL

Accord du Conseil pour la transformation d'un poste d'emploi en Contrat Emploi Consolidé en agent d'entretien (30/35<sup>ème</sup>) aux Services techniques à compter du 1<sup>er</sup> août 2004.

### JURY D'ASSISES

Tirage au sort de 9 électeurs pour la liste préparatoire communale permettant l'établissement de la liste départementale des jurés d'assises pour 2005.

## SITUATION FINANCIERE DE LA COMMUNE

Au lieu de vous présenter les comptes détaillés de l'exercice 2003, nous vous proposons des extraits d'une analyse de la situation financière de la commune **portant sur la période 1999-2003 et réalisée par le Receveur des finances** (Percepteur). L'étude, transmise en mairie le 7 juillet 2004, est **résumée** ci-après. Les **principales observations** de l'auteur ont été **reprises intégralement** (à l'exception des mots soulignés en gras par la rédaction). Le document complet, remis aux conseillers municipaux, est consultable en mairie. Pour plus de clarté, nous avons reproduit les chiffres par habitant et non les totaux. Les comparaisons sont faites par rapport aux communes de même catégorie démographique (de 3 500 à 5 000 habitants), soit 21 communes pour le Finistère et 62 pour la Bretagne.

Notons que les chiffres 2002 ont été corrigés sur certains points pour tenir compte des écritures comptables liées à des transferts à Quimper Communauté (assainissement) et que les comparaisons ont leurs limites, en fonction de la plus ou moins grande importance des actions menées par les structures de regroupement (communautés de communes par exemple). Pour ce qui nous concerne, il convient aussi de préciser que la trésorerie et le fonds de roulement réels sont constitués par la situation consolidée des différents budgets et notamment par le budget eau.

Nous remercions M. Michel BLANCHARD, Receveur des finances, ainsi que les services de la Trésorerie pour cette analyse.

Y. ROHOU, Maire.

Voici les extraits essentiels du rapport :

« Réalisée en juin 2004, la présente étude concerne le budget principal et porte sur les exercices 1999 à 2003. Les moyennes de comparaison sont les moyennes départementales ou régionales des communes de même strate de population que PLOMELIN. »

### PRINCIPAUX CONSTATS

**« Les taux d'augmentation respectifs des produits et des charges sont très largement en faveur des recettes (+ 3,60% contre -12,4%), également liés à l'opération de transfert. Sans cette dernière, l'évolution des charges serait de l'ordre de +2%, soit un taux inférieur à celui des produits. Cette évolution favorable du différentiel produits-charges génère une CAF (capacité autofinancement) confortable. »**

Compte tenu du niveau de la CAF ajouté à **un endettement raisonnable et une annuité limitée, la commune a régulièrement trouvé les ressources sans difficulté pour assurer un volume d'investissement soutenu**, équivalent, voire supérieur, aux moyennes de comparaison, et **ce en gardant une pression fiscale restant également au niveau des moyennes. »**

### LES CHARGES

« Le coût de fonctionnement proprement dit des services s'est accru de 1,30% sur 2002. Cependant, ces charges avaient augmenté de façon conséquente en 2002 par rapport aux exercices précédents (plus de 18%) notamment les achats et charges externes et les frais de personnel.

- **Les charges de personnel** représentent la part la plus importante, soit **46,50% du total des charges**, en **augmentation** de 2,9% sur 2002. Néanmoins le niveau reste **inférieur aux moyennes** de comparaison soit 207€/hab pour des moyennes départementale et régionale de 262 €/hab et 272 €/hab. Ce type de ratio comparatif doit cependant être utilisé avec prudence car il ne tient pas compte des divers modes de gestion des services.

- Le deuxième poste est représenté par les **achats et fournitures extérieures**, soit **27,15%** des charges courantes, en **diminution** de 7% sur 2002. Notons les évolutions irrégulières de ce poste, de +34,9% à -18,2% selon les exercices, donnant une évolution moyenne sur 4 ans d'environ 4,50%. Cette catégorie de dépenses s'élève en 2003 à 106 €/hab pour une moyenne départementale de 145 €/hab.

- **Les subventions et participations absorbent 14,31%** des charges en augmentation de 14,50% et s'élèvent à 56 €/hab pour une moyenne de comparaison de 77 €/hab. On observe que le taux d'évolution provient moins des subventions (+5%) que des participations et contingents (+18%). La commune a une maîtrise tout à fait limitée sur ces dépenses qui sont souvent obligatoires (sécurité – pompiers...).
- **Le niveau des charges financières** est de 6% des charges totales et représente 27 €/hab pour des moyennes départementale et régionale de 38 et 42 €/hab.»

## LES PRODUITS

«Les produits de fonctionnement courant se sont accrus de 3,80% sur 2002. Cette croissance bien que variable est constante depuis plusieurs années..

Le produit de la fiscalité, reversements communautaires inclus, représente près de 58% des recettes de la commune et plus de 35% pour le seul produit des 3 taxes votées, ces dernières ayant augmenté de 6,50%. **Le niveau des impôts locaux reste modeste** : 207 €/hab pour des moyennes départementale et régionale de 282 €/hab et 284 €/hab.

L'ensemble DGF (dotation globale de fonctionnement : subvention de l'Etat) et autres dotations absorbe près de 33% des recettes et 23% pour la seule DGF qui n'augmente pas. La DGF est d'un rapport inférieur à la moyenne : 135 €/hab contre 157 € pour la moyenne départementale.»

## LA CAPACITE D'AUTOFINANCEMENT EN HAUSSE

«Les niveaux respectifs des produits courants et des charges courantes génèrent un excédent brut de fonctionnement de 199 €/hab. C'est un niveau légèrement inférieur à la moyenne départementale (219 €/hab) mais en progression de 9%. Il peut s'analyser comme étant l'économie dégagée sur le strict fonctionnement des services.

La capacité d'autofinancement brute (CAF brute) représente l'excédent résultant du fonctionnement utilisable pour financer les opérations d'investissement, remboursement de dettes inclus. Cette CAF brute s'établit en 2003 à un niveau comparable aux moyennes de comparaison : 173 €/hab pour des moyennes de 181 € et 175 €/hab.

**La capacité d'autofinancement nette** (CAF nette) représente l'épargne dégagée sur le fonctionnement après avoir payé la dette en capital. A la clôture 2003, elle s'élève à **120 €/hab**, ce qui est **confortable**. Par comparaison les moyennes départementale et régionale sont de 97 € et 89 €/hab.»

## LE FINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS

«Les dépenses d'équipement s'élèvent en 2003 à 243 €/hab pour une moyenne départementale de 294 €/hab. Sur trois exercices, le niveau moyen annuel de la commune s'établit à 275 €/hab et à 292 € si on cumule quatre années. Pour comparaison, le ratio annuel de la moyenne départementale pour trois exercices s'élève à 264 €/hab. On observe donc **une politique d'investissement régulière dont le volume est tout à fait soutenu**.

Financement des investissements : sur l'exercice 2003 l'équilibre des ressources et des emplois n'est pas atteint puisque les dépenses ne sont couvertes par les recettes qu'à hauteur de 87,20%. La commune a dû prélever sur le

fonds de roulement. Il est préférable d'évaluer les investissements et leurs financements de façon pluriannuelle. Ainsi, depuis 1999, les cumuls des ressources et des emplois s'élèvent respectivement à 10 410 925 € et 10 355 765 €, soit sur 5 exercices, une couverture des dépenses à hauteur de 100,53% On note également que la CAF intervient pour 32% des ressources et le recours à l'emprunt pour 18,35% de ces ressources.»

## LES EQUILIBRES FINANCIERS

«**Le fonds de roulement** est redevenu positif depuis 2001 mais en baisse en 2003 sur 2002. Il s'établit à 29 €/hab (pour des moyennes de comparaison de 92 et 77 €/hab) soit 21 jours de dépenses de fonctionnement et de remboursement de la dette.

La **trésorerie** à la clôture 2003 représente 99 jours de dépenses de fonctionnement, plus le remboursement de la dette et 66 jours de total des dépenses. »

## LA FISCALITE DIRECTE

«Le produit fiscal est globalement inférieur aux moyennes de comparaison. La **structure fiscale** suivante est tout à fait proche des chiffres départementaux.

<u>Commune</u>	<u>Moyenne dép.</u>
TFB : 49,08% du produit	46,28%
TFNB : 5,10%        "	7,08%
TH : 45,81%        "	46,64%

En revanche le **rapport** de chaque taxe est **inférieur**

<u>Commune</u>	<u>Moyenne dép.</u>
<b>TFB : 102€/hab</b>	<b>124€/hab</b>
<b>TFNB : 11€/hab</b>	<b>19€/hab</b>
<b>TH : 95€/hab</b>	<b>125€/hab</b>

Le rendement modeste des impositions directes tient à la faiblesse des bases. En effet l'analyse des taux montre que ces derniers sont à peu près équivalents, voire inférieurs, aux taux moyens de comparaison.

Par ailleurs le coefficient de mobilisation du potentiel, fiscal qui mesure la pression fiscale, est en faveur de la commune et ne révèle pas de surimposition. Des marges de manœuvre subsistent donc si besoin était.»

## L'ENDETTEMENT

«L'encours de la dette à la clôture de l'exercice, en diminution de 8%, s'élève à 619 €/hab pour des moyennes départementales et régionale de 774 et 845 €/hab.

L'annuité s'élève à 79 €/hab pour des moyennes départementale et régionale de 120 € et 128 €/hab. Elle absorbe 13,20% des recettes de fonctionnement pour des taux moyens de 16,10 et 16,30%.

Notons en outre que **l'évolution de la dette est favorable dans les années à venir**. En effet, les chutes d'emprunts ouvrent des perspectives intéressantes.»

## CONCLUSION

«**Situation financière globalement équilibrée et ce depuis plusieurs années.**»

(Extraits du rapport de M Michel BLANCHARD, percepteur.)

## TRAVAUX SUR LA COMMUNE

### LE RENDEZ-VOUS DES SERVICES TECHNIQUES

**Voirie et réseaux** : fauchage sur les accotements. Elagage d'arbres à Saint-Philibert et route de Kerouzien.

**Ecoles** : travaux d'entretien.

**Sentiers piétonniers et espaces verts** : entretien des sentiers. Confection de poubelles pour les sentiers. Tonte des espaces verts. Confection de talus autour de la M.A.P.A.

**Divers** : Abattage d'arbres au Polhod. Peinture des portes nord et sud de l'église. Nettoyage de tags sur le local galo-

che et réfection des peintures. Confection d'une armoire pour le C.L.S.H. Préparation du camping.

### AUTRES TRAVAUX

**Voirie et réseaux** : Bitumage à Kerfram et à Saint-Philibert (accès à la chapelle) (LE PAPE). Mise en souterrain du réseau électrique à Daou Zouar (S.B.E.E.). Terrassement pour le futur bâtiment à vocation commerciale.

## MARCHE DE PLOMELIN

La société CALVEZ Rôtisserie fait savoir qu'elle sera présente sur la marché du dimanche matin pendant la période estivale.

D'une façon plus générale, pensez à faire travailler le commerce local. Il ne suffit pas de souhaiter des commerces actifs au bourg, encore faut-il leur assurer une clientèle.

## AFFAIRES SOCIALES ET JEUNESSE

### L'ETE AU FOY'2 PLOM

L'encadrement est assuré par **Loïc ANDRO** (qui remplace Bruno AUGRAIN jusqu'au 15 août) et les animateurs de l'Ulamir. Le foyer est ouvert aux jeunes de 11 à 17 ans : du lundi au samedi de 14h00 à 18h00, le mardi soir de 20h00 à 22h00, le mercredi soir de 20h30 à 22h30.

Dynamiques et motivés, les jeunes ont prévu **des activités variées tout au long de l'été** : un tournoi de baby-foot intercommunal à la MPT et une sortie bowling à Quimper ont déjà eu lieu. Un tournoi de foot intercommunal s'est déroulé à Plogonnec le 30 juillet. Le lendemain, un tournoi international multisports s'est tenu à Plomelin. D'autres activités sont en préparation : mini camp chantier, char à voile, surf, foot en salle, badminton, volley ball.

Pour tous renseignements, contacter Loïc au 06 30 55 51 07 ou l'Ulamir au 02 98 91 14 21.

### DEUX DEPARTS EN RETRAITE ET UN NOUVEAU DIRECTEUR A L'ECOLE ELEMENTAIRE PUBLIQUE

Directeur de l'école élémentaire depuis 1998, Gilbert LE COZ a fait valoir ses droits à la retraite. Autre départ en retraite, celui de Jean-Pierre CHERIOT, en poste à Plomelin depuis 1995, qui avait en charge la classe d'adaptation (huit élèves).

A l'occasion de la cérémonie de départ, le Maire a souligné la qualité professionnelle de ces enseignants. Il a également noté le climat de confiance instauré avec la municipalité et ses services. Les jeunes retraités ont reçu des cadeaux souvenirs. Les parents d'élèves, les enseignants et l'Amicale laïque participaient à cette réception amicale.

Le successeur de Gilbert LE COZ est Yves DUCRET qui a enseigné dans des écoles de la région parisienne. Agé de

50 ans, il habite Tréméoc et a fait connaissance avec le Finistère en assurant des remplacements depuis septembre 2003. A la rentrée, Yves DUCRET prendra en charge le cours moyen, avec un effectif d'environ 30 élèves. Gwenaëlle CHAIGNARD le remplacera un jour par semaine afin qu'il puisse se consacrer à ses tâches administratives. Quant à Jean-Pierre CHERIOT, il sera remplacé par Mme LE BRAS qui vient de l'école de Pennanguer, à Quimper. Bruno LE REUN, qui assurait un poste à mi-temps est nommé directeur de l'école du centre à Concarneau. Il sera remplacé par Mlle RANNOU.

### CALENDRIER SCOLAIRE 2004-2005 A PLOMELIN

La rentrée des élèves des écoles primaires aura lieu le lundi 30 août. Vacances de la Toussaint : du vendredi 22 octobre au jeudi 4 novembre. Vacances de Noël : du vendredi 17 décembre au lundi 3 janvier 2005. Vacances d'hiver : du mardi 15 au lundi 28 février 2005. Vacances de Pâques : du mardi 19 avril au lundi 2 mai 2005. Vacances d'été : du vendredi 8 juillet au mardi 30 août 2005. Le départ en vacances aura lieu après la classe et la reprise des cours le matin des jours indiqués.

### CARS SCOLAIRES : AMENAGEMENT DE LA DESSERTE

A la demande de parents d'élèves, le Maire est intervenu auprès de Quimper Communauté concernant la desserte du **collège de la Sablière**. Il a été demandé au directeur de l'établissement d'essayer de mieux faire coïncider les entrées et sorties de cours avec l'arrivée des cars. A partir de la rentrée de septembre, le car de 16h23 à l'arrêt rue Vis passera à 16h28 afin que les élèves sortant de la Sablière à 16h10 puissent l'emprunter.

## LES PERSONNALITES PLOMELINOISES

### NOCES DE PLATINE A PLOMELIN

Pour fêter leurs 70 ans de vie commune, M. et Mme PLANCHET avaient convié à la mairie leurs enfants et petits enfants. En présence d'Yves ROHOU, Maire, d'Odette CANTANZANO et d'Yvonne PETON, adjointes, le couple a renouvelé le « oui » traditionnel prononcé à Paris le 12 juin 1934. M. et Mme. PLANCHET sont installés à Plomelin depuis une trentaine d'années. Ancien résistant et déporté, Roger PLANCHET a survécu à l'enfer de trois camps de

concentration en Allemagne : « Sur le quai de la gare, ma femme ne m'a pas reconnu à mon retour », se souvient-il. Après la guerre, M. PLANCHET est devenu dentiste. Au cours de la cérémonie, le Maire a noté que ces noces de platine constituaient un événement exceptionnel et peut-être unique pour la commune. Le couple a reçu en cadeau une composition florale et une faïence personnalisée portant les dates 1934-2004. Les époux PLANCHET ont pris rendez-vous pour leurs 75 ans et 80 ans de mariage.

## UNE PLOMELINOISE AUX CHAMPIONNATS DE FRANCE D'EQUITATION

Anne GUEGADEN, âgée de 32 ans, enseignante domiciliée au Reuniat, est parvenue en finale du championnat de France d'équitation qui s'est déroulé à Fontainebleau du 24 au 27 juin. Elle s'était classée 11<sup>ème</sup> sur 40 lors des sélections pour le championnat. Vice-championne du Finistère

2004, Anne GUEGADEN concourait avec son cheval *Tom de la Rivière en Hunter Equitation* (épreuve de sauts d'obstacles américaine). Elle avait été championne de Bretagne junior en saut d'obstacles. Après cinq ans d'interruption, Anne GUEGADEN a repris la compétition en 2003. Elle s'entraîne dans les installations des écuries Ronan NERZIC à Lestrémeur.

## EN BREF

### EXTENSION DU RESEAU DE GAZ

Le gaz arrivera dans les lotissements de **Kergoff** et de **Ti Lipig** courant septembre. Les habitants qui désirent être raccordés au réseau peuvent se mettre en rapport avec Gaz de France (M LE BRIS, tél. 02 98 76 80 28) ou la mairie. Le projet concerne : le secteur René Coadou - alez Uhela et alez Izela à Ti Lipig, ainsi que le secteur hent Kergoff – cité de Kergoff – Stang ar Beuz. Les travaux ont commencé début juillet

### LE SERVICE DE DISTRIBUTION DE L'EAU POTABLE EN 2003 : UNE MOYENNE DE 28 MG/L

Quelques chiffres tirés du rapport sur le service de distribution de l'eau potable en 2003. Le nombre de clients s'élève à 1 657. Quinze branchements neufs ont été effectués l'an passé. Le réseau a une longueur totale de 95 km (hors branchements). 188 964 m<sup>3</sup> ont été vendus en 2003, soit une augmentation de 2,46% par rapport à 2002.

L'eau distribuée en 2003 était de **bonne qualité bactériologique** et présentait les caractéristiques chimiques suivantes : pH moyen de 7,2 ; concentrations de nitrates comprises entre 13 et 41 mg/l (soit une moyenne de 28 mg/l).

Par ailleurs, l'analyse effectuée par la DDAS début juillet montre que l'eau distribuée est **conforme aux normes** en

vigueur pour l'ensemble des paramètres mesurés.

### FORMATION EN MARAICHAGE A KERBERNEZ

En septembre ouvrira à Kerbernez une formation en **alternance d'ouvrier en maraîchage**. Etalée sur une année scolaire, elle permettra d'obtenir le CAP productions horticoles, option productions florales et légumière. C'est le diplôme de base pour travailler dans les exploitations maraîchères et florales. Il s'agit d'une formation rémunérée qui peut convenir aux chômeurs et aux salariés souhaitant se reconverter ou se qualifier. Contact : Véronique QUILLIEN, tél. 02 98 94 42 23.

### BIBLIOTHEQUE

Prenez note des heures d'ouverture cet été. Juillet : le mercredi et le samedi, de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00. Août : le jeudi de 14h00 à 17h00 et le samedi de 10h00 à 12h00. Rappelons que la nouvelle responsable, Gaëlle MASSIOT, vient d'être nommée pour un poste à plein temps.

### OBJET TROUVE

Un **VTT enfant** a été trouvé au stade de Pennanguer après le Mondial Pupilles. S'adresser à la mairie.

## LES ASSOCIATIONS PLOMELINOISES

### JUMELAGE PLOMELIN-BETZIESDORF

Une délégation de 28 Plomelinois, dont le Maire Yves ROHOU et son adjoint Gildas GUISSQUET, s'est rendue en Allemagne du 9 au 15 juin à l'occasion des fêtes du **750<sup>ème</sup> anniversaire de Betziesdorf**. Pendant ce séjour, les visites touristiques et culturelles ont alterné avec les retrouvailles avec les amis allemands, les soirées festives et une réception à la mairie de Kirchchain. Le temps fort du voyage fut la fête du 750<sup>ème</sup> anniversaire de Betziesdorf. Pour l'occasion, 135 stands avaient été installés dans le bourg, dont celui des Plomelinois : tout avait été emporté pour monter une crêperie temporaire qui a eu beaucoup de succès !

**Chronique de Betziesdorf**, c'est le titre du livre qui a été offert à la délégation plomelinoise lors du dernier voyage en Allemagne. Ecrit par Heinrich Schauer, ce livre de 496 p. retrace **l'histoire de Betziesdorf de 1254 à aujourd'hui**. Un chapitre est consacré au jumelage avec Plomelin. Pour ceux qui lisent l'allemand, l'ouvrage est consultable à la mairie.

Ce voyage a permis de renforcer les **liens d'amitié** entre les deux communes. La nouvelle équipe, rajeunie et présidée par Catherine LE MOIGNE, s'efforce de perpétuer l'œuvre entamée par Robert OMNES et les autres pionniers du jumelage depuis 1966.

### LES KANERIEN SANT MERYN AU FESTIVAL DE CORNOUAILLE : UN SUCCES

C'est devant **plus de 650 spectateurs** enthousiastes que les Kanerien Sant Meryn ont interprété pour la première fois « La pénitence du roi Gradlon » à la cathédrale de Quimper le 17 juillet. Le livret de cet oratorio en breton est de Jeva OMNES et la musique de Jean-Yves LE VEN. Pour l'occasion, les Kanerien Sant Meryn étaient renforcés par des chorales de Quimper et de Lorient. Le public a fait un triomphe aux choristes dirigés par Bernard KALONN et a réclamé deux rappels.

### ASSOCIATION MUSICALE DE PLOMELIN

L'association compte **une centaine d'élèves**. Elle propose des **cours collectifs** d'éveil musical, d'orchestre et de flûte à bec, ainsi que des **cours individuels** pour piano, violon, flûte à bec et traversière, guitare classique et électrique, djanbé et batterie. Cours d'éveil musical et **orchestre**, dirigé par Eric LAVAREC (cf. photo de première page) : 30 séances d'une heure d'octobre à juin. Cours individuels : 30 séances de 30 minutes d'octobre à juin. Inscriptions lors de l'assemblée générale et du forum des associations. Renseignements : Bruno MARC (tél. 02 98 94 26 62) et Jean-Claude REUGE (tél. 02 98 94 29 02).

## LES ENTREPRISES PLOMELINOISES

### LES EDITIONS PALANTINES S'AGRANDISSENT

Créée par Henri BELBEOCH en 1990, cette maison d'édition indépendante est installée à **Penhoad Braz depuis 2002**. Les éditions Palantines sont spécialisées dans les **beaux livres** sur la peinture en Bretagne, l'art contemporain et l'histoire locale ; elles emploient aujourd'hui huit personnes. La croissance régulière de l'entreprise, dont certains livres comme celui sur les îles du Ponant connaissent un joli succès, rendait nécessaire l'extension du bâtiment (bureaux et espace de stockage). Les travaux en cours vont doubler la superficie des locaux qui totaliseront 700 m<sup>2</sup>.

### UN NOUVEAU GARAGE AUTO A PLOMELIN

**Alain JAOUEN**, 49 ans, marié, trois enfants, vient de **reprendre le garage Raymond VOLANT** à Kroaz Kermel. Travaillant dans la mécanique automobile depuis 1972, il était précédemment associé dans une agence Renault près de Quimper depuis 16 ans.

Le garage est **ouvert depuis le 5 juillet**. Alain JAOUEN a repris les activités mécanique, tôlerie et peinture. Agent Renault, il est également à votre disposition pour la vente de véhicules neufs de ce fabricant, ainsi que pour les véhicules d'occasion de toutes marques. Alain JAOUEN et ses deux employés (un ouvrier et une secrétaire) vous accueillent du

lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00 et le samedi de 8h00 à 12h00.

Tél. 02 98 94 20 76 - fax 02 98 52 54 88.

### DEPANNAGE ELECTROMENAGER

Gilles LE NOURS, artisan au **7 Kerdavid Huella**, effectue les dépannages, assistance en électroménager **toutes marques**, ainsi que la pose et l'encastrement des appareils. Il est disponible du lundi au samedi à partir de 8h00.

Tél. 02 98 55 70 76.

### UN NOUVEAU PIZZAÏOLO AU BOURG

Installé comme pizzaïolo à Pluguffan depuis deux ans (le Catalina), Denis CLOAREC a étendu son activité à Plomelin en reprenant l'entreprise **Pizza Beizh** au 1 rue Traon ar Vorc'h. **Depuis le 10 juillet**, Denis CLOAREC et Franck, son employé, vous proposent une carte de 45 pizzas à emporter dont des spécialités maison, avec en plus des chiches-kebabs à partir d'août et, à la rentrée, des pâtes fraîches et lasagnes, ainsi qu'un plat du jour une fois par semaine.

Ouvert du mardi au jeudi : 15h30-21h00, du vendredi au dimanche : 15h30-22h00, fermé le lundi.

Tél. 02 98 94 25 35.

## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

### SEPTEMBRE 2004

Mardi 7	Concours de belote	M.P.T. et véranda
Dimanche 12	Journée du vélo	Rederien Ploveilh Accueil de la salle socioculturelle
Samedi 18	Foire aux puces	Amicale Laique
Dimanche 19	Exposition de broderies	les salles omnisports et socioculturelle Amicale Laique – Ti Michel
Jeudi 23	Don du sang	Salle socioculturelle
Samedi 25	Remise des prix du Challenge de Cornouaille	Salle omnisports

## ETAT CIVIL

**Décès** : Yves DIQUELOU, 93 ans, Rosulien ; Anne LE GARREC, veuve BARGAIN, 93 ans, Ti Gwenn ; Catherine LE PAPE, veuve LE COZ, 91 ans, Penhoad Bihan ; Denise NICOLAS, veuve PEILLET, 78 ans, Cosquer Vian ; Marie PORIEL, veuve QUEMERE, 85 ans, hent Kergoff.

**Mariages** : Nathalie GUINE, Bossavarn et Olivier DENIEL, Courbevoie (92)..

**Naissances** : Lucas BAZIN, Kergoff ; Jocelyn BLEUZEN, Verouri Nevez ; Lise LE FLOC'H, Kerambleiz ; Fanny THEPAUT, Verouri Nevez ; Gabriel YAACOUB EL-RASSI, hent Kerjos.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### OUVERTURE DE LA MAIRIE

Du lundi au jeudi :  
8h00-12h00 ; 13h00-17h00

Vendredi :  
8h00-12h00 ; 13h00-16h30

Samedi (état-civil)  
9h00-12h00

### OUVERTURE DE LA DECHETTERIE

Lundi – Mercredi – Vendredi :  
10h00-12h00 ; 16h00-18h00

Samedi :  
9h00-12h00 ; 15h00-18h00

**MEDECINS DE GARDE** : appeler le 15 (le centre assure la régulation).

**PHARMACIE** : ouverte lors des permanences des médecins plomelinois

**HORAIRE DES MESSES** : à 11h00 les deux premiers dimanches du mois ; à 9h30 les autres dimanches.

